

Les ateliers de langue à la Bpi



Bernadette Vincent – Rencontre réseau Alpha - 6 décembre 2024

Une idée simple qui correspond à un vrai besoin

- Proposer des rdv réguliers à la bibliothèque pour échanger, discuter, jouer, débattre
- Animé par une personne dont c'est la langue maternelle
- Pas besoin de professeur, ni de matériel, ni de préparation
- Demandes récurrentes des lecteurs d'« améliorer leur oral »
- Inadéquation des méthodes de langues sur ce point
- Peu d'équivalent ailleurs qu'en bibliothèques
- Un besoin de rencontres et de convivialité

À la Bpi...

- Démarrage en été 2010 avec le FLE et l'espagnol
 - Puis anglais, l'allemand, le portugais, le chinois, le russe...
 - Multiplication du nombre de séances par semaine (2 pour l'anglais, 5 pour le FLE)
 - Multiplication des formats : ateliers débutants, ateliers au musée, Ciné FLE, ateliers en ligne, ateliers d'écriture, ateliers théâtre
- **Grand succès depuis + 10 ans auprès des usagers ...mais aussi des bibliothécaires/animateurs !**
- **Les participants viennent pour améliorer leur niveau de langue...et repartent - souvent - avec des amis !**

Et ailleurs!

Comment ça se passe, un atelier à la Bpi ?

- Durée : 1h15, 1 animateur par séance, 15 personnes maxi
- Tour de table éventuel / présentations...
- L'animateur lance un sujet ou un débat ou une activité ou un jeu...
- Il s'appuie beaucoup sur la parole des participants

→ **ambiance détendue, conviviale**

→ **oublier que l'on parle une langue étrangère !**

Ce n'est pas un cours de langue ni de civilisation !

- Pas de grammaire

- Pas d'exposé magistral

- Pas de longue préparation (30 mn maxi !)

Notre public

- Un noyau dur de fidèles mais toujours des nouveaux
 - Niveau de langue demandé : intermédiaire, mais en fait, un peu tous les niveaux !
 - Une hétérogénéité souvent intéressante et bénéfique
 - Grande variété dans les âges, nationalités, catégories socio-professionnelles...
- **une mixité très riche**

Quelques idées...

Pour commencer l'atelier :

Des questions à « bâtons rompus » sur la météo, leur semaine, leur week-end, « vous allez bien ? », une envie de raconter quelque chose, un film, une émission de TV, un événement marquant de la semainetout ce qui vous passe par la tête !

Pour se présenter :

- Dire 2 choses vraies et 1 chose fausse sur soi
- Lancer un ballon et la personne dit son nom, son pays, etc
- dire 2 mots/chiffres-clés nous concernant

Ces présentations peuvent occuper tout l'atelier

→ Eviter les tours de table classique

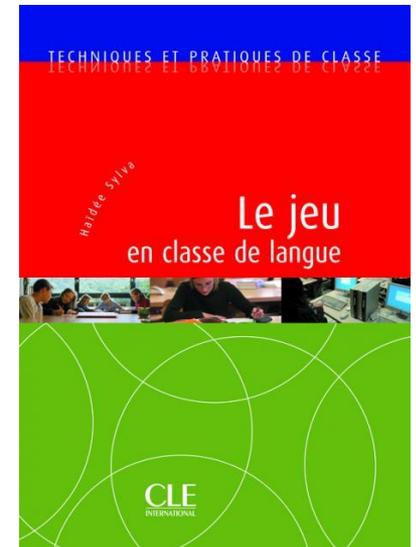
Quelques idées...

Pour jouer :

- Ni oui ni non, Les devinettes (un objet / un animal / un personnage célèbre...)
- Cocottes en papier / salières (se poser des questions)
- Inventer des histoires à partir de contraintes (un homme/une femme/un objet/un lieu/une époque/un verbe)
- Enigmes

Jouer en adaptant des jeux de société existants :

- Pictionary , Time's up,
 - Dés à histoire
 - Devine-tête (post-its)
- le jeu est prétexte à discussion



Quelques idées...

Pour discuter et débattre :

- choisir des sujets accessibles à tous. Eviter les sujets trop élitistes ou trop précis : aller au musée, la spiritualité, la littérature...s'inspirer de l'actualité
- prévoir un seul sujet à étirer/développer plutôt que 2 ou 3.
- éviter les sujets risqués (politique, religion...) mais se préparer à les gérer !
- « Je n'oublierai jamais... (mon meilleur professeur, ma première maison...) » – petits papiers à piocher
- « Je cherche quelqu'un qui... aime le chou fleur, a déjà fait de la plongée sous-marine, a déjà visité un pays d'Asie... »

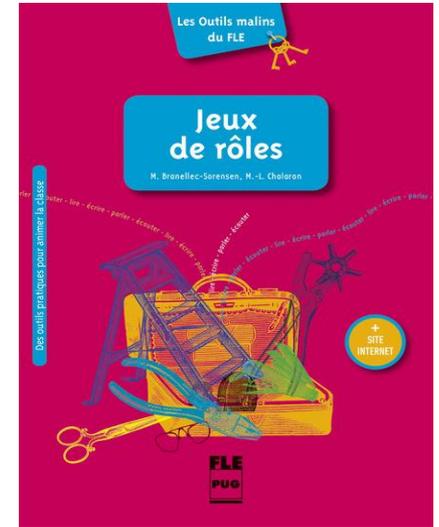
Quelques idées...

Diverses autres activités :

- Discuter autour d'images insolites ou banales : 1 ou 2 images par groupe de 3-4 puis chaque groupe présente son ou ses images - google images, magazines, illustrations livres..
- Racontez la dernière fois que... j'ai offert un cadeau, je me suis disputé, que j'ai perdu quelque chose... – petits papiers à piocher - en groupes de 3-4
- Racontez une journée particulière (petite histoire / grande histoire) – cf émission radio

Quelques idées...

- « Si j'étais une boisson / un personnage célèbre / un objet... »
(portraits chinois) Par petits groupes.



- Jeux de rôle (comme au théâtre) : distribuer des mini scénarios avec 3-4 personnages – Idées de situations dans les livres sur le DELF (production orale), classées par niveau + « Outils malins du FLE », PUG

- « Si vous partiez sur une île déserte.... »
- Les [proverbes](#) à deviner

Quelques ressources

- <https://francaisfacile.rfi.fr/fr/>
 - podcasts à écouter et commenter
- ressources pédagogiques du [Cavilam](#) (notamment les chansons)
- idées de brises glaces ou autres activités, les [Zerperts du Fle](#)

Quelques conseils...

Pendant l'atelier :

- **Rebondir, approfondir, faire développer, redistribuer la parole, inclure les autres participants dans le débat, calmer les plus bavards...**
- Proposer (de temps en temps) des activités en petits groupes de 3 ou 4 (avec reprise collective ensuite) -
1 fois par séance seulement
- Penser à l'interculturel : « et vous dans votre pays, comme ça se passe ? »
- Essayer de faire parler tout le monde mais ne pas forcer les plus timides ou les moins à l'aise

Comment poser les questions ?

→ **questions ouvertes ou fermées ?**

Exemples :

- que pensez-vous des nouvelles technologies ?

ou

- avez-vous un ordinateur ou une tablette ?

→ **attention aux questions longues et à tiroir !**

→ **Privilégier le « Qui ? »**

Permet introduire simplement n'importe quel débat : qui fait du sport ? Qui a un téléphone portable ?

- **Qui d'autres ?**

- Est-ce que tout le monde est d'accord avec cette idée ?

- **Qui peut expliquer.../qui connaît le mot... ?**

D'autres ateliers complémentaires...

- **Ciné FLE** : un film français sous-titré français, puis discussion / film
- **Des ateliers de conversation au musée** (1 bib + 1 conférencière)
- **Des ateliers d'écriture FLE**: *Labo des histoires*
- **Des ateliers de théâtre FLE** : *Théâtre francophone sans frontière*
- **Des ateliers de conversation en ligne** : inscriptions sur « **Eventbrite** » et plateforme de visio « **Jitsi Meet** »

.....

Des ateliers débutant FLE : *Premiers pas en français*

- **Appui sur méthodes de langues**, niv. débutant de la bib. (ex. *Communication progressive, Vocabulaire progressif ...CLE International, Toutapprendre.com/Eurotalk, dictionnaire d'images imprimées...*) - **utiliser les images** pour faire comprendre.
- **1 thème par séance** : alimentation, corps humain, heure, métiers, famille ...
- **Présentations** : je m'appelle / j'habite à / j'ai...ans / je suis...(nationalité) / je suis....(profession) /Et vous ? (par imitation)
- **Questions réponses** : ex. le matin, au petit déjeuner, je bois du café, je mange du pain avec du beurre...Et vous ?
- **Jeu de rôle très simple** : ex. papa / maman / enfant au repas – j'aime les carottes / je n'aime pas les épinards...C'est bon / Ce n'est pas bon...

Pour en savoir plus...

- **Un super livre !** *L'atelier de conversation*, PUG, collection « Outils malins du FLE »
- **Sites Bpi et Bpi Pro**
- **Fiches pratiques de Bibliothèque dans la Cité** (site pro)
<https://pro.bpi.fr/cohesion-sociale/bibliotheques-dans-la-cite/fiches>
- Venir observer un atelier à la Bpi (ou ailleurs) sur rdv :
ateliers.conversation@bpi.fr
Bernadette.vincent@bpi.fr

